PRIMARIA_C1_N1_17_P16

第十六课 an en in

Dì shíliù kè: an en in

Lección 16: an en in

Lesson 16: an en in

课文 *Kèwén* Texto Text

Lántiān
蓝天
Cielo azul
Blue sky

Báiyún
白云
Nube blanca
White cloud

Cǎoyuán
草原
Pradera
Grassland

Sēnlín
森林
Bosque
Forest

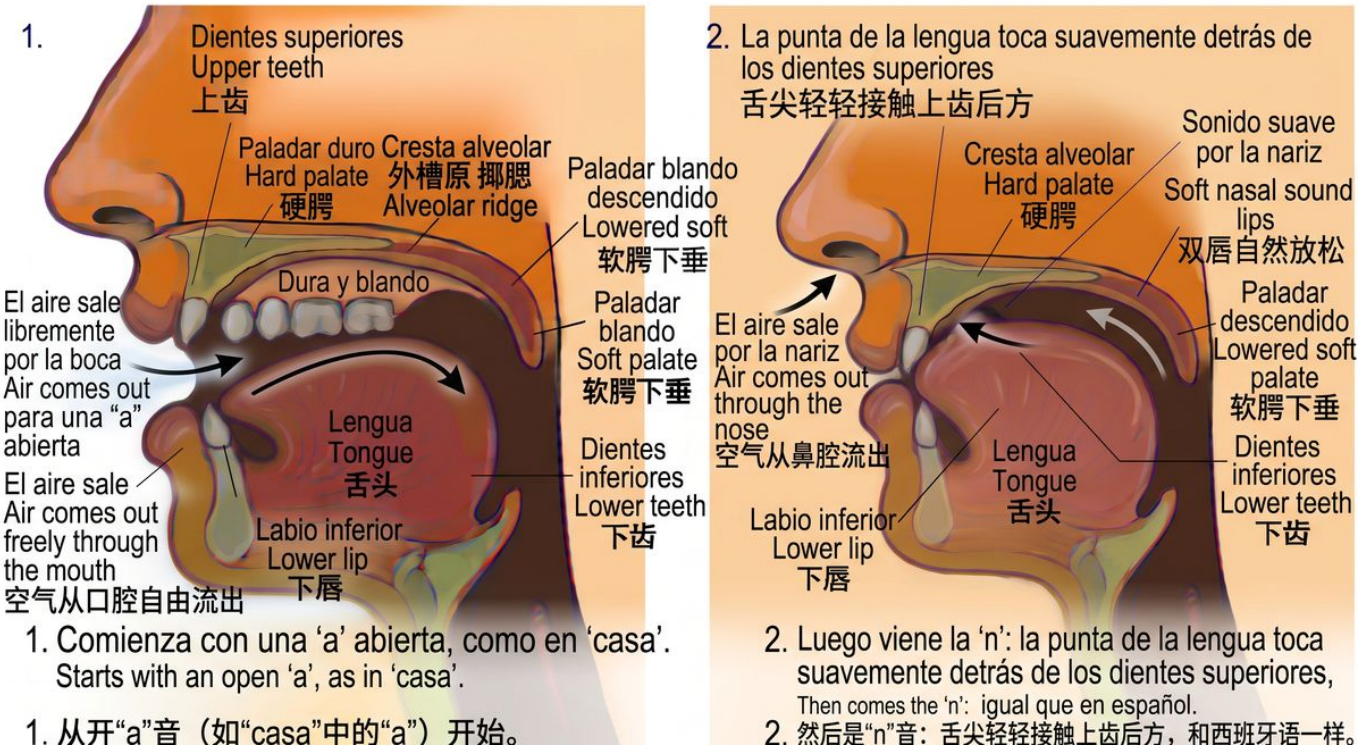
Jiā
家
La casa
Home

Lántiān shì báiyún de jiā shùlín shì xiǎoniǎo de jiā xiǎohé shì yú'ér de jiā nítǔ shì zhǒngzi de jiā
蓝天是白云的家，树林是小鸟的家，小河是鱼儿的家，泥土是种子的家。
El cielo azul es la casa de las nubes blancas, el bosque es la casa de los pájaros, el río es la casa de los peces y la tierra es la casa de las semillas.
The blue sky is the white clouds' home, the woods are the little birds' home, the river is the fishes' home, and the soil is the seeds' home.

Wǒmen shì zǔguó de huāduǒ zǔguó jiùshì wǒmen de jiā
我们是祖国的花朵，祖国就是我们的家。
Nosotros somos las flores de la patria, y la patria es nuestra casa.
We are the flowers of our motherland, and our motherland is our home.

讲解 *Jiǎngjiě* Explicación Explanation

an 安



Pīnyīn zhōng de shì yígè qiánbíyùnmǔ yóu hé zǔchéng fāyīn hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de
拼音 中 的"an"是一个前鼻韵母，由"a"和"n"组成，发音和西班牙语单词"pan" 中 的
xiāngsì
"an"相似。

El sonido «an» en pinyin es una final nasal formada por «a» y «n», y se pronuncia de manera parecida a «an» en la palabra española «pan».

*The sound "**an**" in pinyin is a nasal final made up of "**a**" and "**n**", pronounced much like the "**an**" in the Spanish word "**pan**".*

Xiān fā kāikǒu dà de xiàng zhōng de
• 先 发 开口 大 的"a"， 像 "casa" 中 的"a"。

Empieza con una «a» abierta, como en «casa».

*It begins with an open "**a**", as in "**casa**".*

Zài fā shéjiān qīngqīng dǐzhù shàngchǐyín hé Xībānyáyǔ de yíyàng
• 再 发"n"： 舌尖 轻轻 抵住 上齿龈，和 西班牙语 的"n"一样。

Después viene la «n»: la punta de la lengua toca suavemente detrás de los dientes superiores, como en español.

*Then comes the "**n**": the tip of the tongue lightly touches behind the upper teeth, as in Spanish.*

Fāyīn qīngchu gāncuì yuányīn hé zhījiān méiyǒu tíngdùn
• 发音 清楚、干脆，元音 和"n"之间 没有 停顿。

Es un sonido claro y directo, sin pausa entre la vocal y la «n».

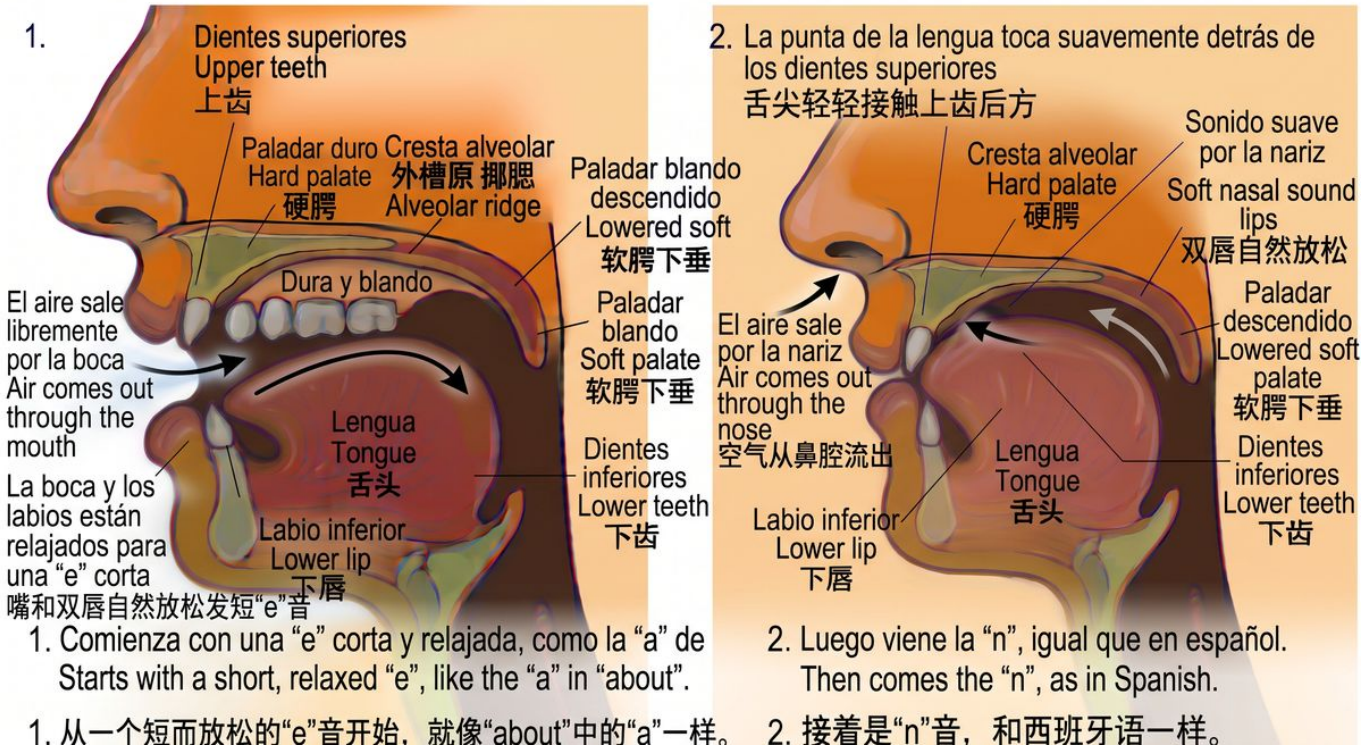
*It is a clear, direct sound, with no pause between the vowel and the "**n**".*

zài pǔtōnghuà lǐ hěn chángjiàn shēngdiào duì qūfēn yìsi fēicháng zhòngyào bǐrú kàn kànshū hé kǎn
“an”在普通话里很常见，声调对区分意思非常重要，比如看（看书）和砍（kǎnshù砍树）。

El sonido «an» es muy común en chino mandarín, y el tono es clave para distinguir significados, como en kàn (mirar) y kǎn (cortar con hacha).

*The “**an**” sound is very common in Mandarin Chinese, and the tone is key to telling meanings apart, as in kàn (to look) and kǎn (to chop).*

en 摁



Pīnyīn zhōng de yóu hé zǔchéng zhèlǐ de shì yígè duǎn ér qīng de yāngyuányīn suǒyǐ hé
拼音中的“en”由“e”和“n”组成；这里的“e”是一个短而轻的央元音，所以“en”和Xībānyáyǔ de bú tài yíyàng gèng xiàng Yīngyǔ dāncí jiéwěi de yīn
西班牙语的“en”不太一样，更像英语单词“taken”结尾的音。

El sonido «en» en pinyin combina la «e» con la «n»; aquí la «e» es una vocal breve y neutra, así que no suena como el «en» español, sino más bien como el final de la palabra inglesa «taken».

*The sound “**en**” in pinyin combines “**e**” with “**n**”; here the “**e**” is a short, neutral vowel, so it does not sound like the Spanish “**en**”, but rather like the end of the English word “**taken**”.*

Xiān fā yígè duǎn ér qīng de xiàng Yīngyǔ dāncí kāitóu de
• 先发一个短而轻的“e”，像英语单词“about”开头的“a”。

Empieza con una «e» breve y relajada, como la «a» del inglés «about».

*It begins with a short, relaxed “**e**”, like the “**a**” in “**about**”.*

Zài fā hé Xībānyáyǔ de yíyàng
• 再发“n”，和西班牙语的“n”一样。

Después viene la «n», como en español.

*Then comes the “**n**”, as in Spanish.*

duǎn ér zhíjiē cóng yuányīn dào de biànhuà hěnkuài
• “en” 短 而 直接，从 元音 到“n”的 变化 很快。

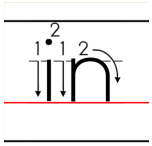
Es un sonido corto y directo, con un paso rápido de la vocal a la «n».

*It is a short, direct sound, with a quick change from the vowel to the “**n**”.*

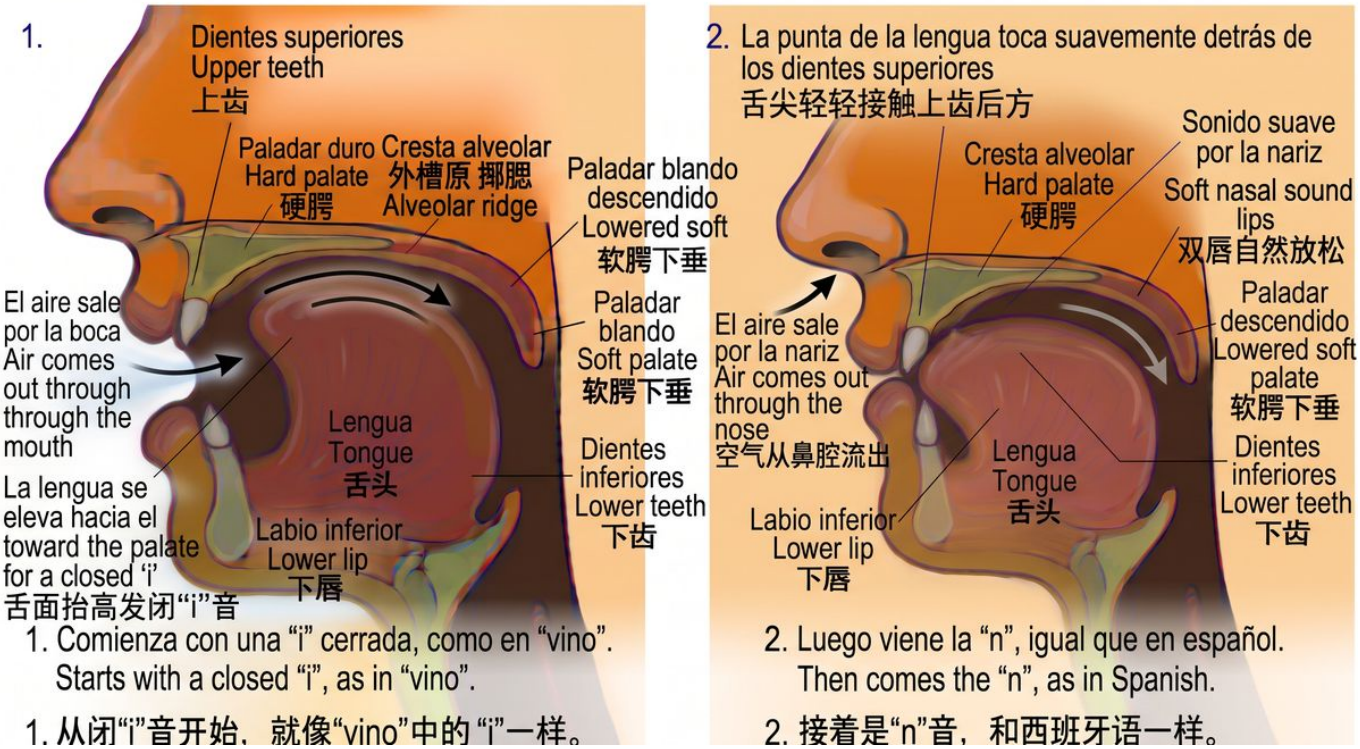
Shēngdiào kěyǐ qūfēn yìsi bǐrú rén rénmen hé rèn rènshi zhǐshì shēngdiào bùtóng
声调 可以 区分 意思，比如 人（人们）和 认（认识）只是 声调 不同。

El tono distingue significados: rén (persona) y rèn (reconocer) solo se diferencian en el tono.

The tone tells meanings apart: rén (person) and rèn (to recognise) differ only in tone.



in 印



Pīnyīn zhōng de yóu hé zǔchéng fāyīn hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de xiāngsì
拼音 中 的“in”由“i”和“n”组成，发音 和 西班牙语 单词“fin” 中 的“in”相似。

El sonido «in» en pinyin combina la «i» con la «n» y se pronuncia de manera parecida a «in» en la palabra española «fin».

*The sound “**in**” in pinyin combines “**i**” with “**n**” and is pronounced much like the “**in**” in the Spanish word “**fin**”.*

Xiān fā xiàng zhōng de
• 先 发“i”，像 “vino” 中 的“i”。

Empieza con una «i» cerrada, como en «vino».

*It begins with a closed “**i**”, as in “**vino**”.*

Zài fā hé Xībānyáyǔ de yíyàng
• 再 发“n”，和 西班牙语 的“n”一样。

Después viene la «n», como en español.

*Then comes the “**n**”, as in Spanish.*

Fāyīn yòu kuài yòu shùn zhōngjiān méiyǒu tíngdùn

• 发音又快又顺，中间没有停顿。

Se pronuncia de forma rápida y fluida, sin pausa entre la vocal y la consonante.

It is pronounced quickly and smoothly, with no pause between the vowel and the consonant.

Shēngdiào huì gǎibiàn yìsi bǐrú yīn shēngyīn hé yìn yìnshuā

声调会改变意思，比如音（声音）和印（印刷）。

El tono cambia el significado, como en yīn (sonido) y yìn (imprimir).

The tone changes the meaning, as in yīn (sound) and yìn (to print).

例词 *Lìcí* Ejemplos Examples

an 安

暗 **àn** oscuro · dark	男 **nán** masculino · male	蓝 **lán** azul · blue
办 **bàn** hacer, gestionar · to do, to handle	看 **kàn** ver, mirar · to see, to look	饭 **fàn** comida · meal
探 **tàn** explorar · to explore	蝉 **chán** cigarra · cicada	三 **sān** tres · three
慢 **màn** lento · slow	关 **guān** cerrar · to close	半 **bàn** mitad · half
山 **shān** montaña · mountain	安 **ān** paz, seguro · peace, safe	伞 **sǎn** paraguas · umbrella

en 摁

恩 **ēn** favor, gratitud · favour, kindness	问 **wèn** preguntar · to ask	摁 **èn** apretar (con el dedo) · to press (with a finger)
门 **mén** puerta · door	笨 **bèn** torpe · stupid, clumsy	本 **běn** cuaderno · notebook
肯 **kěn** estar dispuesto · willing; to agree	跟 **gēn** seguir; con · to follow; with	很 **hěn** muy · very
人 **rén** persona · person	分 **fēn** dividir; minuto · to divide; minute	深 **shēn** profundo · deep
神 **shén** dios, espíritu · god, spirit	真 **zhēn** verdadero · true, real	粉 **fěn** polvo; rosa (color) · powder; pink

in 印

新 **xīn** nuevo · new	音 **yīn** sonido · sound	印 **yìn** imprimir · to print
金 **jīn** oro · gold	五金 **wǔjīn** ferretería, metales · hardware, metals	进 **jìn** entrar · to enter
林 **lín** bosque · forest	近 **jìn** cerca · near	银 **yín** plata · silver
宾 **bīn** invitado · guest	民 **mín** pueblo · people	拼 **pīn** juntar, deletrear · to put together, to spell
心 **xīn** corazón · heart	亲 **qīn** cercano; pariente · close; relative	信 **xìn** carta · letter

拼音 *Pīnyīn* Sonidos Sounds



an final nasal an · nasal final an

高山	**gāoshān**	montaña alta	high mountain	HSK 7-9
药丸	**yàowán**	pastilla	pill	HSK 7-9
木板	**mùbǎn**	tablón	plank	HSK 7-9

Wǒ xǐhuan páshān
我喜欢爬山。
Me gusta subir montañas.
I like climbing mountains.

Wǒ xǐhuan chī yúwántāng
我喜欢吃鱼丸汤。
Me gusta la sopa de albóndigas de pescado.
I like fishball soup.

Qǐng bǎ báibǎn cā gānjìng
请把白板擦干净。
Borra bien la pizarra blanca, por favor.
Please wipe the whiteboard clean.



en final nasal en · nasal final en

树根	**shùgēn**	raíz del árbol	tree root	HSK 7-9
蚊子	**wénzi**	mosquito	mosquito	HSK 7-9
米粉	**mǐfěn**	fideos de arroz	rice noodles	HSK 7-9

Zhèkēshù de gēn hěn shēn
这棵树的根很深。
Las raíces de este árbol son muy profundas.
This tree's roots are very deep.

Zuówǎn yǒu hěnduō wénzi wǒ shuì de bùhǎo
昨晚有很多蚊子，我睡得不好。
Anoche había muchos mosquitos y no dormí bien.
There were lots of mosquitoes last night and I didn't sleep well.

Wǒ xǐhuan chī mǐfěn
我喜欢吃米粉。
Me gustan los fideos de arroz.
I like eating rice noodles.



in final nasal in · nasal final in

围巾	**wéijīn**	bufanda	scarf	HSK 7-9
树林	**shùlín**	bosque	woods	HSK 7-9
饮水	**yǐnshuǐ**	agua potable	drinking water	HSK 7-9

Qǐng gěi wǒ yì tiáo máojīn
请 给 我 一条 毛巾。
Dame una toalla, por favor.
Please give me a towel.

Zhèpiàn sēnlín lǐ yǒu hěnduō dòngwù
这片 森林 里 有 很多 动物。
En este bosque hay muchos animales.
There are lots of animals in this forest.

Duōhēshuǐ shǎo hē hántáng yǐnliào
多喝水，少 喝 含糖 饮料。
Bebe más agua y menos bebidas azucaradas.
Drink more water and fewer sugary drinks.



yuan sílaba entera yuan · whole syllable yuan

鸳鸯	**yuānyāng**	patos mandarines	mandarin ducks	HSK 7-9
圆圈	**yuánquān**	círculo	circle	HSK 7-9
远方	**yuǎnfāng**	lugar lejano	far away	HSK 7-9

Gōngyuán de húlǐ yǒu yí duì yuānyāng
公园 的 湖里 有 一对 鸳鸯 。
En el lago del parque hay una pareja de patos mandarines.
There is a pair of mandarin ducks on the park lake.

Jīnwǎn de yuèliang tèbié yuán hǎoxiàng yí miànjìngzi
今晚 的 月亮 特别 圆， 好像 一面 镜子。
Esta noche la luna está muy redonda, como un espejo.
Tonight the moon is especially round, like a mirror.

Wúlùn duōyuǎn wǒ dōu huì zhīchí nǐ
无论 多远，我 都 会 支持 你。
Por muy lejos que estés, siempre te apoyaré.
However far away you are, I'll always support you.



yin sílaba entera yin · whole syllable yin

音乐	**yīnyuè**	música	music	HSK 2
银子	**yínzi**	plata	silver	HSK 7-9
隐藏	**yǐncáng**	esconder	hide	HSK 7-9

Yīnyuè shì yì zhǒng měimiào de shēngyīn
音乐是一种美妙的声音。
La música es un sonido maravilloso.
Music is a wonderful sound.

Tā dài zhe yì tiáo piàoliang de yínxiàngliàn
她戴着一条漂亮的银项链。
Lleva un collar de plata precioso.
She is wearing a beautiful silver necklace.

Xiǎomāo yǐncáng zài cǎocónglǐ
小猫隐藏在草丛里。
El gatito se esconde entre la hierba.
The kitten is hiding in the grass.

生字 *Shēngzì* Caracteres nuevos New characters

草 cǎo hierba · grass HSK 3

小草	**xiǎocǎo**	hierbecita	little grass	HSK 7-9
草原	**cǎoyuán**	pradera	grassland	HSK 5
草地	**cǎodì**	prado	meadow	HSK 4

Xiǎocǎo cóng tǔlǐ zuānchūlái le
小草从土里钻出来了。
La hierbecita ha brotado de la tierra.
The little grass has poked up out of the soil.

家 jiā casa, familia · home, family HSK 1

大家	**dàjiā**	todos	everyone	HSK 1
家电	**jiādiàn**	electrodomésticos	home appliances	HSK 7-9
家园	**jiāyuán**	hogar	homeland	HSK 7-9

Dàjiā yìqǐ bǎohù wǒmen de jiāyuán
大家一起保护我们的家园。
Todos juntos cuidamos nuestro hogar.
Together we all protect our home.

是 shì ser · be HSK 1

是的	shìde	sí, así es	yes, that's right	HSK 1
是否	shìfǒu	si, acaso	whether	HSK 5
就是	jiùshì	precisamente	exactly	HSK 2

Zhè shì wǒ de xīn shūbāo
这是我的新书包。
Esta es mi mochila nueva.
This is my new school bag.

词语 *Cíyǔ* Palabras y expresiones Words and expressions

家 **Jiā** casa · home	小鸟 **Xiǎoniǎo** pajarito · little bird	种子 **Zhǒngzi** semilla · seed
蓝天 **Lántiān** cielo azul · blue sky	小河 **Xiǎohé** riachuelo · river	我们 **Wǒmen** nosotros · we
白云 **Báiyún** nube blanca · white cloud	鱼儿 **Yú'ér** peces · fish	祖国 **Zǔguó** patria · motherland
树林 **Shùlín** bosque · woods	泥土 **Nítǔ** tierra · soil	花朵 **Huāduǒ** flores · flowers

词汇 *Cíhuì* Vocabulario Vocabulary

三	**Sān**	tres	three
男	**Nán**	hombre, chico	man, boy
人	**Rén**	persona	person
山	**Shān**	montaña	mountain
帆船	**Fānchuán**	velero	sailing boat
校门	**Xiàomén**	puerta del colegio	school gate
拼音	**Pīnyīn**	pinyin	pinyin
认真	**Rènzhēn**	con atención	carefully
高山	**Gāoshān**	montaña alta	high mountain
树根	**Shùgēn**	raíz del árbol	tree root
围巾	**Wéijīn**	bufanda	scarf
鸳鸯	**Yuānyāng**	patos mandarines	mandarin ducks
音乐	**Yīnyuè**	música	music
药丸	**Yàowán**	pastilla	pill
树林	**Shùlín**	bosque	woods

对话 *Duìhuà* Diálogo Dialogue

Bàba jīntiān lǎoshī shuō wǒ xué pīnyīn hěn rènzhēn
嘟嘟：爸爸，今天老师 说 我学 拼音 很 认真！
Dudú: Papá, ¡hoy la profesora ha dicho que aprendo pinyin con mucha atención!
Dudú: Dad, today the teacher said I'm learning pinyin really carefully!

Zhēnbàng wǒ zài xiàoménkǒu děng nǐ bàntiān le
爸爸： 真棒！我在校门口 等 你半天了。
Papá: ¡Genial! Llevo un buen rato esperándote en la puerta del colegio.
Dad: Brilliant! I've been waiting for you at the school gate for ages.

Zhōumò wǒmen qù hǎibiān kàn fānchuán ba
婷婷：周末 我们去 海边看 帆船 吧。
Tíngting: El fin de semana vamos a la playa a ver veleros.
Tíngting: Let's go to the seaside at the weekend to see the sailing boats.

Wǒ xiǎng qù páshān wǒmen sāngè rén yìqǐ qù
宝宝：我 想 去爬山，我们三个 人 一起 去！
Baobao: ¡Quiero subir a la montaña, vamos los tres juntos!
Baobao: I want to climb the mountain – let's all three of us go together!

Hǎo a nàge nánhái yě xiǎng gēn nǐmen qù
妈妈：好 啊，那个 男孩 也 想 跟 你们 去。
Mamá: Vale, aquel niño también quiere ir con vosotros.
Mum: OK, that boy wants to go with you too.

Wāngwāng
洛基： 汪汪 ！
Rocky: ¡Guau!
Rocky: Woof!

扩展 *Kuòzhǎn* Amplía Expand

Shān
山
montaña
mountain

Gāoshān
高山
montaña alta
high mountain

Yuǎnchù yǒu sānzuò gāoshān
远处 有 三座 高山。
A lo lejos hay tres montañas altas.
In the distance there are three high mountains.

Pīnyīn
拼音
pinyin
pinyin

Xué pīnyīn
学拼音
aprender pinyin
learn pinyin

Wǒmen rènzhēn xué pīnyīn
我们认真学拼音。
Aprendemos pinyin con atención.
We learn pinyin carefully.

Hǎishàng yǒu yìzhī fānchuán chuánshàng yǒu sāngè rén
海上 有一只 帆船， 船上 有三个人。
En el mar hay un velero con tres personas a bordo.
There's a sailing boat on the sea with three people on board.

Nán
男
hombre, chico
man, boy

Tā shì nánhái
· 他是男孩。
Él es un niño.
He's a boy.

Xiàomén
校门
puerta del colegio
school gate

Māma zài xiàoménkǒu děng wǒ
· 妈妈在校门口 等 我。
Mamá me espera en la puerta del colegio.
Mum waits for me at the school gate.

Rén
人
persona
person

Gōngyuán lǐ rén hěnduō
· 公园 里人很多。
En el parque hay mucha gente.
There are lots of people in the park.

想一想 *Xiǎng yi xiǎng* Piensa Think

Dú yi dú shuō shuō tāmen zuìhòu dōu shì nǎge zìmǔ
(1) 读一读“an”“en”“in”， 说 说 它们最后都是哪个字母。
Lee an, en e in: ¿qué letra tienen todas al final?
Read an, en and in: which letter do they all end in?

Dú yi dú　　shuō shuō tāmen wèishénme zhěngtǐ rèndú
(2) 读一读“yin”“yuan”，说 说 它们为什么整体认读。
Lee yin y yuan: ¿por qué se leen enteras?
Read yin and yuan: why are they read as a whole?

Dú yi dú　　shuō yi shuō dài zhèxiē yīn de cíyǔ
(3) 读一读，说一说 带这些音的词语。
Lee y di palabras con estos sonidos: an, en, in.
Read and say words with these sounds: an, en, in.

Lǎngdú érgē　　bèisòng érgē
(4) 朗读儿歌，背诵儿歌。
Lee la canción infantil en voz alta y apréndela de memoria.
Read the nursery rhyme aloud and learn it by heart.

评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

拼音第十六课：**an en in** 前鼻韵母:

1. 前鼻音： “an”“en”“in”最后舌尖抵住上齿龈，发出“n”。
2. 西语提醒： “en”里的“e”很短很轻，不像西班牙语的“en”。
3. 整体认读： “yin”“yuan”整体认读。

Español

Comentario Pedagógico: an, en, in: finales con n:

1. **Final con n:** En «an», «en» e «in» la lengua termina tocando detrás de los dientes de arriba para la «n».
2. **Aviso para hispanohablantes:** La «e» de «en» es breve y neutra, distinta del «en» español.
3. **Sílabas enteras:** «yin» y «yuan» se leen de golpe.

English

Pedagogical Commentary: an, en, in: nasal finals:

1. **Ending in n:** In “an”, “en” and “in” the tongue ends behind the upper teeth to make the “n”.
2. **Note for Spanish speakers:** The “e” in “en” is short and neutral, unlike the Spanish “en”.
3. **Whole syllables:** “yin” and “yuan” are read as a whole.